

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Amazjasz zaś, syn Joasza, króla Judy, żył po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, piętnaście lat.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do Amazjasza, syna Joasza, króla Judy, żył on po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela, jeszcze piętnaście lat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Amazjasz zaś, syn Joasza, król Judy, żył piętnaście lat po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Amazyjasz, syn Joazowy, król Judzki, po śmierci Joaza, syn Joachaza, króla Izraelskiego, piętnaście lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A żył Amazjasz, syn Joasów, król Judzki, potym jako umarł Joas, syn Joachaza, króla Izraelskiego, piętnaście lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Amazjasz, syn Joasza, króla judzkiego, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Joachaza, króla izraelskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Amasjasz zaś, syn Joasza, króla judzkiego, żył po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla izraelskiego, piętnaście lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Amazjasz zaś, syn Joasza, króla Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna Jehoachaza, króla izraelskiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast król judzki, Amazjasz, syn Joasza, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci króla izraelskiego, Joasza, syna Joachaza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Amazjasz, syn Joasa, króla Judy, żył piętnaście lat po śmierci Joasa, syna Joachaza, króla izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожив Амессія син Йоаса цар Юди п'ятнадцять літ після смерті Йоаса сина Йоахаза царя Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Amacjasz, syn króla judzkiego Joasza, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Joasza, syna króla israelskiego Joachaza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Amacjasz, syn Jehoasza, król Judy, żył jeszcze piętnaście lat po śmierci Jehoasza, syna Jehoachaza, króla Izraela.

¹⁾ Jeśli Joasz zmarł w 782 r. p. Chr., to Amazjasz w 767 r. p. Chr.